

464427-2026 - Състезателна процедура

Дания – Услуги по устни преводи – Tolkeydelser

OJ S 127/2026 06/07/2026

Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Услуги

1. Купувач

1.1. Купувач

Официално наименование: MORSØ KOMMUNE

Електронна поща: inat@morsoe.dk

Правна категория на купувача: Регионален орган

Дейност на възлагащия орган: Услуги по общофункционално управление на държавата

2. Процедура

2.1. Процедура

Заглавие: Tolkeydelser

Описание: Udbuddet vedrører indkøb af fremmedsprogstolkning på alle sprog til borgere, der efter gældende lovgivning har ret til tolkning ved mødet med myndighedspersoner hos Ordregiver. Udbuddet vedrører indkøb af følgende tolkeydelser: •Fremmødetolkning •Fjerntolkning •Video tolkning •Telefonisk tolkning •SMS-tolkning •Skriftlige oversættelser Udbuddet omfatter ikke døvetolkning, tegnsprogstolkning, translatorydelser samt AI-baseret tolkning.

Идентификатор на процедурата: df62952f-a892-4187-bc91-c43a50645fd2

Вътрешен идентификатор: 579632

Вид процедура: Открита

Процедурата се ускорява: не

2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79540000 Услуги по устни преводи

2.1.2. Място на изпълнение

Пощенски адрес: Morsø Kommune Jernbanevej 7

Град: Nykøbing Mors

Пощенски код: 7900

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Nordjylland (DK050)

Държава: Дания

2.1.2. Място на изпълнение

Пощенски адрес: Thisted Kommune Asylgade 30

Град: Thisted

Пощенски код: 7700

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Nordjylland (DK050)

Държава: Дания

2.1.3. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 3 400 000,00 DKK

2.1.4. Обща информация

Правно основание:

Директива 2014/24/EC

2.1.6. Основания за изключване

Източници на основанията за изключване: Уведомление

Тежко професионално нарушение: En ordregiver skal udelukke en ansøger eller en tilbudsgiver fra deltagelse i en udbudsprocedure, når ordregiveren kan påvise, at ansøgeren eller tilbudsgiveren i forbindelse med udøvelsen af sit erhverv har begået alvorlige forsømmelser, der sår tvivl om ansøgerens eller tilbudsgiverens integritet. Dokumentation: Ordregiver er berettiget til at indhente relevant dokumentation for hvorvidt ansøger eller tilbudsgiver befinder sig i en situation som kan medføre udelukkelse i medfør af nærværende udelukkelsesgrund.

Конфликт на интереси, свързан с участието в процедурата за възлагане на обществена поръчка: En ordregiver skal udelukke en ansøger eller en tilbudsgiver fra deltagelse i en udbudsprocedure, når ordregiveren kan påvise, at en interessekonflikt, jf. udbudslovens § 24, nr. 18, i forhold til det pågældende udbud ikke kan afhjælpes effektivt med mindre indgribende foranstaltninger. Dokumentation: Ordregiver er berettiget til at indhente relevant dokumentation for hvorvidt ansøger eller tilbudsgiver befinder sig i en situation som kan medføre udelukkelse i medfør af nærværende udelukkelsesgrund.

Пряко или косвено участие в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка: En ordregiver skal udelukke en ansøger eller en tilbudsgiver fra deltagelse i en udbudsprocedure, når ordregiveren kan påvise, at en konkurrencefordrejning som omhandlet i udbudslovens § 39 som følge af den forudgående inddragelse af de økonomiske aktører i forberedelsen af udbudsproceduren i forhold til det pågældende udbud ikke kan afhjælpes med mindre indgribende foranstaltninger. Dokumentation: Ordregiver er berettiget til at indhente relevant dokumentation for hvorvidt ansøger eller tilbudsgiver befinder sig i en situation som kan medføre udelukkelse i medfør af nærværende udelukkelsesgrund.

Неверни данни, укриване на информация, непредставяне на придружаващи документи или получаване на поверителна информация във връзка с процедурата: En ordregiver skal udelukke en ansøger eller en tilbudsgiver fra deltagelse i en udbudsprocedure, når ordregiveren kan påvise, at ansøgeren eller tilbudsgiveren i det pågældende udbud har givet groft urigtige oplysninger, har tilbageholdt oplysninger eller ikke er i stand til at fremsende supplerende dokumenter vedrørende udelukkelsesgrundene i udbudslovens § 135, stk. 1 eller 3, og, hvis det er relevant, i udbudslovens § 137, stk. 1, nr. 2 eller 6, de fastsatte minimumskrav til egnethed i udbudslovens §§ 140-144 eller udvælgelsen i § 145.

Dokumentation: Ordregiver er berettiget til at indhente relevant dokumentation for hvorvidt ansøger eller tilbudsgiver befinder sig i en situation som kan medføre udelukkelse i medfør af nærværende udelukkelsesgrund.

Чисто национални основания за изключване: Udbudslovens § 134 a finder anvendelse, hvorfor en ordregiver skal udelukke en ansøger eller tilbudsgiver fra deltagelse i en udbudsprocedure, hvis ansøgeren eller tilbudsgiveren er etableret i et land, der er optaget på EU-listen over ikkesamarbejdsvillige skattejurisdiktioner og ikke har tiltrådt WTO's Government Procurement Agreement eller øvrige handelsaftaler, der forpligter Danmark til at åbne markedet for offentlige kontrakter for tilbudsgivere etableret i det pågældende land.

Udbudslovens § 134 a, Stk. 2: § 135, stk. 6, finder tilsvarende anvendelse på situationer omfattet af stk. 1. Dokumentation: Ordregiver er berettiget til at indhente relevant dokumentation for hvorvidt ansøger eller tilbudsgiver befinder sig i en situation som kan medføre udelukkelse i medfør af nærværende udelukkelsesgrund.

Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности: En ordregiver skal udelukke en ansøger eller tilbudsgiver fra deltagelse i en udbudsprocedure, hvis ansøgeren eller tilbudsgiveren ved endelig dom er dømt eller har vedtaget bødeforlæg for terrorhandling eller strafbare handlinger med forbindelse til terroraktivitet som defineret i henholdsvis artikel 1, 3 og 4 i Rådets rammeafgørelse 2002/475/RIA af 13. juni 2002 om bekæmpelse af terrorisme (EU-Tidende 2002, nr. L 164, side 3) som ændret ved Rådets rammeafgørelse 2008/919/RIA af 28. november 2008 om ændring af rammeafgørelse 2002/475/RIA om bekæmpelse af terrorisme (EU-Tidende 2008, nr. L 330, side 21). Dokumentation: i overensstemmelse med udbudslovens §§ 152-153

Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на социалноосигурителни вноски: Ordregiveren skal udelukke en ansøger eller en tilbudsgiver, der har ubetalt forfalden gæld på 100.000 kr. eller derover til offentlige myndigheder vedrørende skatter, afgifter eller bidrag til sociale sikringsordninger i henhold til dansk lovgivning eller lovgivningen i det land, hvor ansøgeren eller tilbudsgiveren er etableret. Dokumentation: i overensstemmelse med udbudslovens §§ 152-153.

Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на данъци: Ordregiveren skal udelukke en ansøger eller en tilbudsgiver, der har ubetalt forfalden gæld på 100.000 kr. eller derover til offentlige myndigheder vedrørende skatter, afgifter eller bidrag til sociale sikringsordninger i henhold til dansk lovgivning eller lovgivningen i det land, hvor ansøgeren eller tilbudsgiveren er etableret. Dokumentation: i overensstemmelse med udbudslovens §§ 152-153.

Участие в престъпна организация: En ordregiver skal udelukke en ansøger eller tilbudsgiver fra deltagelse i en udbudsprocedure, hvis ansøgeren eller tilbudsgiveren ved endelig dom er dømt eller har vedtaget bødeforlæg for handlinger begået som led i en kriminel organisation som defineret i artikel 2 i Rådets rammeafgørelse 2008/841/RIA af 24. oktober 2008 (EU-Tidende 2008, nr. L 300, side 42). Dokumentation: i overensstemmelse med udbudslovens §§ 152-153.

Изпиране на пари или финансиране на тероризма: En ordregiver skal udelukke en ansøger eller tilbudsgiver fra deltagelse i en udbudsprocedure, hvis ansøgeren eller tilbudsgiveren ved endelig dom er dømt eller har vedtaget bødeforlæg for hvidvaskning af penge eller finansiering af terrorisme som defineret i artikel 1 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2005/60/EF af 26. oktober 2005 om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge og finansiering af terrorisme (EU-Tidende 2005, nr. L 309, side 15). Dokumentation: i overensstemmelse med udbudslovens §§ 152-153.

Измами: En ordregiver skal udelukke en ansøger eller tilbudsgiver fra deltagelse i en udbudsprocedure, hvis ansøgeren eller tilbudsgiveren ved endelig dom er dømt eller har vedtaget bødeforlæg for svig som omhandlet i artikel 1 i konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser. Dokumentation: i overensstemmelse med udbudslovens §§ 152-153.

Детски труд и други форми на трафик на хора: En ordregiver skal udelukke en ansøger eller tilbudsgiver fra deltagelse i en udbudsprocedure, hvis ansøgeren eller tilbudsgiveren ved endelig dom er dømt eller har vedtaget bødeforlæg for overtrædelse af straffelovens § 262 a eller, for så vidt angår en dom fra et andet land angående børnearbejde og andre former for menneskehandel som defineret i artikel 2 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/36/EU af 5. april 2011 om forebyggelse og bekæmpelse af menneskehandel og beskyttelse af ofre herfor, og om erstatning af Rådets rammeafgørelse 2002/629/RIA (EU-Tidende 2011, nr. L 101, side 1). Dokumentation: i overensstemmelse med udbudslovens §§ 152-153.

Корупция: En ordregiver skal udelukke en ansøger eller tilbudsgiver fra deltagelse i en udbudsprocedure, hvis ansøgeren eller tilbudsgiveren ved endelig dom er dømt eller har vedtaget bødeforlæg for bestikkelse som defineret i artikel 3 i konventionen om bekæmpelse

af bestikkelse, som involverer tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber eller i Den Europæiske Unions medlemsstater, og artikel 2, stk. 1, i Rådets rammeafgørelse 2003/568 /RIA af 22. juli 2003 om bekæmpelse af bestikkelse i den private sektor (EU-Tidende 2003, nr. L 192, side 54) og bestikkelse som defineret i den nationale ret i ansøgerens eller tilbudsgiverens medlemsstat eller hjemland eller i det land, hvor ansøgeren eller tilbudsgiveren er etableret. Dokumentation: i overensstemmelse med udbudslovens §§ 152-153.

5. Обособена позиция

5.1. Обособена позиция: LOT-0000

Заглавие: Tolkeydelser

Описание: Udbuddet vedrører indkøb af fremmedsprogstolkning på alle sprog til borgere, der efter gældende lovgivning har ret til tolkning ved mødet med myndighedspersoner hos Ordregiver. Udbuddet vedrører indkøb af følgende tolkeydelser: •Fremmødetolkning •Fjerntolkning •Video tolkning •Telefonisk tolkning •SMS-tolkning •Skriftlige oversættelser Udbuddet omfatter ikke døvetolkning, tegnsprogstolkning, translatorydelser samt AI-baseret tolkning.

Вътрешен идентификатор: 579632

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

5.1.2. Място на изпълнение

Пощенски адрес: Morsø Kommune Jernbanevej 7

Град: Nykøbing Mors

Пощенски код: 7900

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Nordjylland (DK050)

Държава: Дания

5.1.2. Място на изпълнение

Пощенски адрес: Thisted Kommune Asylgade 30

Град: Thisted

Пощенски код: 7700

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Nordjylland (DK050)

Държава: Дания

5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 07/11/2026

Срок: 4 Години

5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 0

5.1.5. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 3 400 000,00 DKK

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)
: да

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Финансови коефициенти

Описание на критерия за подбор: Det er et minimumskrav, at egenkapitalen (ultimo året) for det anførte regnskabsår er positiv.

Критерий: Професионална застраховка за индемнизация на риска

Описание на критерия за подбор: Det er et minimumskrav, at Tilbudsgiveren i kontraktperioden har tegnet en erhvervsansvarsforsikring, der dækker Tilbudsgiverens ansvar for skader og andet tab, der opstår i forbindelse med Tilbudsgiverens udførelse af sit erhverv, herunder udførelsen af de ydelser, der er omfattet af udbuddet. Tilbudsgiver skal således have tegnet erhvervsansvarsforsikring, der dækker Tilbudsgiverens ansvar med en dækningssum pr. år på minimum 10.000.000 danske kroner. Selvriskoen må ikke overstige 100.000 danske kroner.

Критерий: Референции за определени услуги

Описание на критерия за подбор: Det er et minimumskrav, at Tilbudsgiver har relevant erfaring i form af mindst to sammenlignelig reference inden for de seneste 3 år (afhængigt af hvornår Tilbudsgiver etablerede eller begyndte med sin virksomhed). En reference anses for sammenlignelig, når den vedrører levering af tolkeydelser i størrelsesordenen minimum 250.000 kr. pr. år.

5.1.10. Критерии за възлагане

Критерий:

Вид: Цена

Описание: "Pris" vurderes ud fra den samlede evalueringstekniske pris, der beregnes på baggrund af de oplyste priser i Kontraktbilag 2.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (процентен дял, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 60

Критерий:

Вид: Качество

Описание: "kvalitet" er opdelt i følgende delkriterier med tilhørende vægtninger: -

Ansættelsesfase 50% - Administration 25% - Bookingsystem 25%

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (процентен дял, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 40

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: датски

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.comdia.com/morsoekommune/tenderinformationshow.aspx?Id=579632>

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.comdia.com/morsoekommune/tenderinformationshow.aspx?Id=579632>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: датски

Електронен каталог: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 24/08/2026 10:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 6 Месеци

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Рамково споразумение без подновяване на състезателната процедура

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Klagenævnet for Udbud

Информация за крайните срокове за преразглеждане: I henhold til lov om Klagenævnet for Udbud gælder følgende frist for indgivelse af klage: Klage over ikke at være blevet prækvalificeret skal være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden 20 kalenderdage fra dagen efter afsendelse af en underretning til de berørte ansøgere om, hvem der er blevet udvalgt, jf. udbudslovens § 171, stk. 2, eller klagenævnslovens § 2, stk. 1, nr. 1, når underretningen er ledsaget af en begrundelse for beslutningen. I andre situationer skal klage over udbud være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden: 1) 45 kalenderdage efter, at ordregiveren har offentliggjort en bekendtgørelse i Den Europæiske Unions Tidende om, at ordregiveren har indgået en kontrakt. Fristen regnes fra dagen efter den dag, hvor bekendtgørelsen er blevet offentliggjort. 2) 30 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte tilbudsgivere om, at en kontrakt baseret på en rammeaftale med genåbning af konkurrencen eller et dynamisk indkøbssystem er indgået, hvis underretningen har angivet en begrundelse for beslutningen. 3) seks måneder efter, at ordregiveren har indgået en rammeaftale, regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte ansøgere og tilbudsgivere, jf. klagenævnslovens § 2, stk. 2, eller udbudslovens § 171, stk. 4. 4) 20 kalenderdage regnet fra dagen efter, at ordregiveren har meddelt sin beslutning, jf. udbudslovens § 185, stk. 2. Senest samtidig med at en klage indgives til Klagenævnet for Udbud, skal klageren skriftligt underrette ordregiveren om, at en klage indgives til Klagenævnet for Udbud, og om, hvorvidt klagen er indgivet i standstill-perioden, jf. klagenævnslovens § 6, stk. 4. I tilfælde, hvor klagen ikke er indgivet i standstill-perioden, skal klageren tillige angive, hvorvidt der begæres opsættende virkning af klagen, jf. klagenævnslovens § 12, stk. 1.

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : MORSØ KOMMUNE

Организация, предоставяща повече информация за процедурите за преглед (обжалване) : Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

8. Организации

8.1. ORG-0001

Официално наименование: MORSØ KOMMUNE

Регистрационен номер: 41333014

Пощенски адрес: Jernbanevej 7

Град: Nykøbing M

Пощенски код: 7900

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Nordjylland (DK050)

Държава: Дания

Звено за контакт: Ina Thorbjørnsen

Електронна поща: inat@morsoe.dk

Телефон: +45 99707000

Интернет адрес: <https://www.morsoe.dk>

Роли на тази организация:

Купувач

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане

8.1. **ORG-1000**

Официално наименование: Comdia ApS

Регистрационен номер: 33501404

Пощенски адрес: Lindvedvej 71

Град: Odense S

Пощенски код: 5260

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Fyn (DK031)

Държава: Дания

Електронна поща: support@comdia.com

Телефон: +45 7199 3672

Интернет адрес: <https://www.comdia.com/>

Роли на тази организация:

TED eSender

8.1. **ORG-1001**

Официално наименование: Klagenævnet for Udbud

Регистрационен номер: 37795526

Пощенски адрес: Nævnenes Hus, Toldboden 2

Град: Viborg

Пощенски код: 8800

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Vestjylland (DK041)

Държава: Дания

Електронна поща: klfu@naevneneshus.dk

Телефон: +45 7240 5600

Интернет адрес: <http://www.klfu.dk>

Роли на тази организация:

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

8.1. **ORG-1002**

Официално наименование: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

Регистрационен номер: 10294819

Пощенски адрес: Carl Jacobsens Vej 35

Град: Valby

Пощенски код: 2500

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Københavns omegn (DK012)

Държава: Дания

Електронна поща: kfst@kfst.dk

Телефон: +45 4171 5000

Интернет адрес: <https://www.kfst.dk/>

Роли на тази организация:

Организация, предоставяща повече информация за процедурите за преглед (обжалване)

Информация за обявлението

Идентификатор/версия на обявлението: 0a5ffa4b-1b79-4d39-9a47-a98fc5f47c0a - 01

Вид на формуляра: Състезателна процедура

Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Подвид на обявлението: 16

Дата на изпращане на известието: 03/07/2026 13:37:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: датски

Номер на публикуване на обявлението: 464427-2026

Номер на броя на ОВ S: 127/2026

Дата на публикуване: 06/07/2026